

Skriftligt prov i tyska
måndagen den 25 april 1960
kl. 8.30-12

K O M B I N E R A T P R O V

I

Översätt till svenska:

„Morgenzeitung! Morgenzeitung!“ rief der Zeitungsverkäufer an der Straßenecke, aber er rief nicht sehr laut, denn erstens wollte er nicht die Spatzen verjagen, die am Rand des Gehsteigs aufgeregt um ein Brotstückchen tanzten, und zweitens hatte er nicht viel Hoffnung, die Zeitungen zu verkaufen, die er unter dem Arm hielt. In ein paar Minuten würde die Turmuhr zwölf schlagen, und wer kauft um diese Tageszeit eine Morgenzeitung?

Er überlegte sich eben, ob es nicht das beste wäre, nach Hause zu gehen, als ein grauhaariger Herr, der einen Regenschirm über dem Arm trug, auf ihn zutrat, ihm ein Geldstück entgegenhielt und um eine Zeitung bat.

„Gern, Herr Aldemar“, sagte der Zeitungsverkäufer. Er faltete eine Zeitung zusammen und reichte sie dem Mann.

II

Översätt till tyska:

"Men ni köpte ju en tidning i morse, eller hur?" *ao H nicht wahr*

"Ja, men jag behöver en till; den ska jag sända till min syster", sade herr Aldemar. "I dag står jag nämligen själv i tidningen." *zw + dat*

"Var?" frågade tidningsförsäljaren nyfiken. *in + dat*

"Här på tredje sidan", svarade den gamle. Han öppnade tidningen och läste långsamt: "Herr Aldemar har uppfunnit (erfunden) ett musikaliskt (musikalisch) paraply. Så snart man öppnar det, spelar det ett litet musikstycke." *ao S P ao P S wo*

Ja, så börjar historien om det underbara paraplyet, om herr Faber, som tog det, och om barnen, som slutligen hittade det igen. *P S P ao*

Ord och uttryck, meddelade före uppläsningen av reproduktionen:

die Nerven, pl; die Schildkröte = sköldpaddan; das Dromedar; das Erdbeben = jordbävningen; erschüttern = häftigt skaka; Wollo egennamn; bankerott = bankrutt; der Zirkusbesitzer; meinetwegen = (här) gärna för mig; Unterbringung av unterbringen = bringa under tak, härbärgera; der Schrecken.